

МАТЕРИЈАЛ СИ 598 – КАРТА № 47

1-4	-	127	iš'ľmāno stōr'nište	265	zīčko	374	jaš'mīn'niše	478-479	jašnyše	596	728	-
5	stōr'niše	128	iš'ľmāno stōr'ništ	266	jeŕmēniška (f)	375	jaš'niško	480	jašnyšo	597	729	jaš'mōn'ja pol'e
6	stōr'niše	129	iš'ľmāno stōr'niše	267	jeŕmēniško	376	jaš'niška	481	jašnyšo	598	730	žān'viš'č'o
7-9	stōr'niše	129-131	stōr'ništ	267	jeŕmēniško		jaš'niško	482	jašny'nyšo	600	731	žān'tojo
10	stōr'niška	132-133	stōr'nište	268	š'čimisko	377	jaš'niška, jaš'mēniška	483	jašnyča	601	732-733	
11	-	134	iš'ľmāna stōr'niška	269	jeŕmēniška	378	ž'č'nišk	484	jaš'mīn'a stōr'niška	602	734	-
12	stōr'niše (1)	135	iš'ľmēništ	270	jeŕmēniško	379	jaš'niška, jaš'mēniška	485	č'terše	603	735-737	730-741
13	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	136	iš'ľmāna stōr'ništ	271	jeŕm'nyg'nyuško	380	jaš'niška	486	jaš'mīn'a č'teršt	604	738	žān'viša
14	stōr'niše [za	137	iš'ľmāna stōr'ništ	272	jeŕmēniško	381	jaš'niška	487	jašnyše	605	739	žān'viša
15	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	138	iš'ľmāna stōr'ništ	273	jeŕmēniško	382	jaš'niško, jaš'mēniško	488	jaš'mīn'nyško	606	740	žān'viša
16	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	139	iš'ľmāna stōr'ništ	274	jeŕmēniško	383-384	jaš'niška	489	st'rača	607	741	žān'viša
17	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	140	stōr'niška	275	jeŕmēniško	385	jeŕm'ništ	490	jaš'mīn'nyško	608	742	žān'viša
18	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	141	stōr'ništ	276	jeŕmēniško	386	jaš'niška	491	jašnyše	609	743	žān'viša
19	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	142	stōr'ništ	277	jeŕmēniško	387-388	jaš'niška	492	jaš'mīn'nyško	610	744	žān'viša
20	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	143	iš'ľmāna stōr'ništ	278	jeŕmēniško	389	jaš'niška	493	jašnyše, jašnyšo	611	745	žān'viša
21	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	144	stōr'ništ	279	jeŕmēniško	390	jeŕm'ništ	494	jašnyšo	612	746	žān'viša
22	st'rača	145	st'rača	280	jeŕmēniško	391	jaš'mēn'a	495	st'rača [jary'ny]	613	747	žān'viša
23	st'rača	146	st'rača	281	jeŕmēniško	392	jaš'niška	496	-	614-615	748	žān'viša
24-25	-	147	jeŕm'ništ	282	z'nyško	393	jaš'niška	497	st'rača	616	749	žān'viša
26	st'rača	148	jač'mēništ	283	jeŕm'nyg'nyuško (f)	394	jaš'niška	498	jaš'mēn'nyško	617	750	žān'viša
27	st'rača	149	jač'mēništ	284	jeŕm'nyg'nyuško	395	jaš'niška	499	jaš'mēn'nyško	618-619	751	žān'viša
28	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	148a	jač'mēništ	285	jeŕm'nyg'nyuško	396	poč'niška	500	jaš'mīn'nyško	620-621	752	žān'viša
29	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	149	stōr'niška	286	jeŕmēniško	397	jeŕm'ništ	501	jaš'mīn'nyško	622	753-757	754-757
30	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	150	stōr'niška	287	jeŕmēniško	398	jaš'niška	502	jaš'mīn'nyško	623	758	žān'viša
31	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	151	stōr'niška	288	jeŕmēniško	399	jaš'niška	503	jašnyše	624	759	žān'viša
32	st'rača	152	jeŕm'nyg'nyuško	289	jeŕmēniško	400	jaš'niška	504	jašnyše	625-626	760	žān'viša
33	st'rača	153	jeŕm'nyg'nyuško	290	jeŕmēniško	401	jaš'niška	505	jašnyše	627	761	žān'viša
34	st'rača	154	jeŕm'nyg'nyuško	291	jeŕmēniško	402	jeŕm'ništ	506	st'rača	628	762	žān'viša
35	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	155	jeŕm'ništ	292	jeŕmēniško	403	jeŕm'ništ	507	jašnyše	629	763	žān'viša
36	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	156	stōr'niška	293	z'nyško	404	jaš'niška	508	jašnyše	630	764	žān'viša
37	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	157	stōr'niška	294	jeŕmēniško	405	jeŕm'ništ	509	st'rača	631-635	765	žān'viša
38	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	158	stōr'niška	295	jeŕmēniško	406	jeŕm'ništ	510	jašnyše	636	766	žān'viša
39	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	159	stōr'niška	296	jeŕmēniško	407	jeŕm'ništ	511	jašnyše	637	767	žān'viša
40	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	160	stōr'niška	297	jeŕmēniško	408	jeŕm'ništ	512	jašnyše	638	768	žān'viša
41	jeŕm'nyg'nyu stōr'niše	161	stōr'niška	298	jeŕmēniško	409	jeŕm'ništ	513	jašnyše	639	769	žān'viša
42-44a	-	177	jeŕm'ništ	299	jeŕmēniško	410-411	jaš'niška	514	jašnyše	640	770	žān'viša
45-46	jeŕm'ništ	178	jeŕm'ništ	300	jeŕmēniško	412	jaš'mīn'nyško	515	jašnyše	641	771	žān'viša
47	st'rača	179-180	jeŕm'ništ	301	jeŕmēniško	413	jaš'mīn'nyško	516	jašnyše	642	772	žān'viša
48	jeŕm'ništ	181	jeŕm'ništ	302-303	jeŕmēniško	414	jaš'mīn'nyško	517	jašnyše	643	773	žān'viša
49	jeŕm'ništ	182	jeŕm'ništ	304	jeŕmēniško	415	jaš'mīn'nyško	518	jašnyše	644	774	žān'viša
50	st'rača	183-184	jeŕm'ništ	305	jeŕmēniško	416	jaš'mīn'nyško	519	jašnyše	645	775	žān'viša
51	st'rača	185-186	jeŕm'ništ	306-307	jeŕmēniško	417	jaš'mīn'nyško	520	jašnyše	646	776	žān'viša
52	jeŕm'ništ	187	jeŕm'ništ	308	jeŕmēniško	418	jeŕm'ništ	521	jašnyše	647-648	777-778	779-780
53-54	jeŕm'ništ	188	jeŕm'ništ	309	jeŕmēniško	419	jeŕm'ništ	522	jašnyše	649	781	žān'viša
55	jeŕm'ništ	189	jeŕm'ništ	310	jeŕmēniško	420-421	jaš'mīn'nyško	523	jašnyše	650	782	žān'viša
56	jeŕm'ništ	190	jeŕm'ništ	311	jeŕmēniško	422	jaš'mīn'nyško	524	jašnyše	651	783	žān'viša
57	jeŕm'ništ	191	jeŕm'ništ	312	jeŕmēniško	423	jaš'mīn'nyško	525	jašnyše	652	784	žān'viša
58	jeŕm'ništ	192	jeŕm'ništ	313	jeŕmēniško	424	jaš'mīn'nyško	526	jašnyše	653	785	žān'viša
59	jeŕm'ništ	193	jeŕm'ništ	314	jeŕmēniško	425-426	jaš'mīn'nyško	527	jašnyše	654	786	žān'viša
60	jeŕm'ništ	194	jeŕm'ništ	315	jeŕmēniško	427	jeŕm'ništ	528	jašnyše	655	787	žān'viša
61	jeŕm'ništ	195	jeŕm'ništ	316	jeŕmēniško	428	jeŕm'ništ	529	jašnyše	656	788	žān'viša
62	jeŕm'ništ	196	jeŕm'ništ	317	jeŕmēniško	429	jeŕm'ništ	530	jašnyše	657	789	žān'viša
63	jeŕm'ništ	197	jeŕm'ništ	318	jeŕmēniško	430	jeŕm'ništ	531	jašnyše	658	790	žān'viša
64	jeŕm'ništ	198	jeŕm'ništ	319	jeŕmēniško	431	jeŕm'ništ	532	jašnyše	659	791	žān'viša
65	jeŕm'ništ	199	jeŕm'ništ	320	jeŕmēniško	432	jeŕm'ništ	533	jašnyše	660	792	žān'viša
66	jeŕm'ništ	200	jeŕm'ništ	321	jeŕmēniško	433	jeŕm'ništ	534	jašnyše	661	793	žān'viša
67	jeŕm'ništ	201	jeŕm'ništ	322	jeŕmēniško	434-435	jeŕm'ništ	535	jašnyše	662	794-795	796-797
68	jeŕm'ništ	202	jeŕm'ništ	323	jeŕmēniško	436	jeŕm'ništ	536	jašnyše	663	798	žān'viša
69	jeŕm'ništ	203	jeŕm'ništ	324	jeŕmēniško	437	jeŕm'ništ	537	jašnyše	664	799	žān'viša
70	jeŕm'ništ	204	jeŕm'ništ	325	jeŕmēniško	438	jeŕm'ništ	538	jašnyše	665	800	žān'viša
71-75	-	205	jeŕm'ništ	326	jeŕmēniško	439	jeŕm'ništ	539	jašnyše	666	801	žān'viša
76	jeŕm'ništ	206	jeŕm'ništ	327-328	jeŕmēniško	440	jeŕm'ništ	540	jašnyše	667	802	žān'viša
77	jeŕm'ništ	207	jeŕm'ništ	329	jeŕmēniško	441	jeŕm'ništ	541	jašnyše	668	803	žān'viša
78	jeŕm'ništ	208-209	jeŕm'ništ	330	jeŕmēniško	442	jeŕm'ništ	542	jašnyše	669	804	žān'viša
79	jeŕm'ništ	210	jeŕm'ništ	331	jeŕmēniško	443	jeŕm'ništ	543	jašnyše	670	805	žān'viša
80	jeŕm'ništ	211	jeŕm'ništ	332	jeŕmēniško	444	jeŕm'ništ	544	jašnyše	671	806	žān'viša
81	jeŕm'ništ	212-213	jeŕm'ništ	333	jeŕmēniško	445	jeŕm'ništ	545	jašnyše	672	807	žān'viša
82	jeŕm'ništ	214	jeŕm'ništ	334	jeŕmēniško	446	jeŕm'ništ	546	jašnyše	673	808	žān'viša
83	jeŕm'ništ	215	jeŕm'ništ	335	jeŕmēniško	447	jeŕm'ništ	547	jašnyše	674	809	žān'viša
84	jeŕm'ništ	216	jeŕm'ništ	336	jeŕmēniško	448	jeŕm'ništ	548	jašnyše	675	810	žān'viša
85	jeŕm'ništ	217	jeŕm'ništ	337	jeŕmēniško	449	jeŕm'ništ	549	jašnyše	676	811	žān'viša
86	jeŕm'ništ	218	jeŕm'ništ	338-339	jeŕmēniško	450	jeŕm'ništ	550	jašnyše	677	812	žān'viša
87	jeŕm'ništ	219-222	jeŕm'ništ	340-342	jeŕmēniško	451	jeŕm'ništ	551	jašnyše	678	813	žān'viša
88	jeŕm'ništ	223	jeŕm'ništ	343	jeŕmēniško	452	jeŕm'ništ	552	jašnyše	679	814	žān'viša
89	jeŕm'ništ	224	jeŕm'ništ	344	jeŕmēniško	453	jeŕm'ništ	553	jašnyše	680	815	žān'viša
90	jeŕm'ništ	225	jeŕm'ništ	345	jeŕmēniško	454	jeŕm'ništ	554	jašnyše	681	816	žān'viša
91	jeŕm'ništ	226	jeŕm'ništ	346	jeŕmēniško	455	jeŕm'ništ	555	jašnyše	682	817	žān'viša
92	jeŕm'ništ	227-232	jeŕm'ništ	347	jeŕmēniško	456	jeŕm'ništ	556	jašnyše	683	818	žān'viša
93	jeŕm'ništ	233	jeŕm'ništ	348	jeŕmēniško	457	jeŕm'ništ	557	jašnyše	684	819	žān'viša
94	jeŕm'ništ	234	jeŕm'ništ	349	jeŕmēniško	458	jeŕm'ništ	558	jašnyše	685	820	žān'viša
95	jeŕm'ništ	235	jeŕm'ništ	350	jeŕmēniško	459	jeŕm'ništ	559	jašnyše	686	821	žān'viša
96	jeŕm'ništ	236	jeŕm'ništ	351	jeŕmēniško	460	jeŕm'ništ	560	jašnyše	687	822	žān'viša
97	jeŕm'ništ	237	jeŕm'ništ	352	jeŕmēniško	461	jeŕm'ništ	561	jašnyše	688	823	žān'viša
98	jeŕm'ništ	238-239	jeŕm'ništ	353	jeŕmēniško	462	jeŕm'ništ	562-563				

SI 598 'поле, с которого убран ячмень'

слн. *ječmenišče*, х. *ječmište*, *ječmenište*, с. *ječmiште*, бс. *ječmenište*, м. *jachmeniште*, *jachniште*, бг. *стырниште*, и. *ječne strnište*, *styci*, *jačmenisko*, вл. *ječnišće*, нл. *jačmjenišće*, п. *ječmienisko*, бр. *ячменишча*, *ячнишча*, ук. *ячнице*, р. диал. *ячменище*

- Јѣѣм ен ишч е Ј → Ѡ (м., бг.);  
Е → і (м., бг.);  
→ о (90, 120);  
Ь → і, → и (м., бс.)
- ⊗ ječm-en-yn-išč-e
- ⊗ Јѣѣм-ишч-е Јѣ → і (123); Ь → і (123)
- ⊗ ječ-yn-išč-e
- ⊗ ječ-en-ij-e
- ⊗ ječ-in-ij-e
- ⊗ ječm-en-isk-o
- ⊗ ječm-en-yn-isk-o М → и (п.)
- ⊗ ječm-en-č-isk-o
- ⊗ ječ-yn-isk-o
- ⊕ ječm-en-yn-ik-ь
- ⊕ ječm-en-yn-ic-a
- ⊕ jar-č-isk-o
- ⊕ jar-č-an-isk-o А → е (226)
- ⊕ jar-č-an-ik-a
- ⊕ žit-išč-e
- ⊕ žit-yn-išč-e
- ⊕ žit-yn-in-a
- ⊕ stgn-ь
- ▲ stgn-j-a
- ▲ stgn-išč-e
- ▲ stgn-isk-o
- ▲ stgn-išč-ik-a
- ▲ stgn-ik-ь
- ▲ stgn-ik-a
- ▲ stgn-ik-ak-ь
- ▲ stgn-ь-an-ik-a
- ▼ //gž-išč-e // → а (345),  
→ і (330, 360, 797)
- ▼ //gž-an-išč-e // → а (743), → і (763)
- ▼ gž-isk-o
- ▼ gž-ev-yn-ik-ь
- žyn-ev-a
- žyn-ev-ь
- žyn-ev-yn-ik-ь
- žyn-ev-ij-a
- žyn-iv-a
- po-žyn-j-a
- (seng) a (1)
- (ansy)-ь (2)

Описательные конструкции

- ⊕ Adj с корнем *ječm-*, *ječ-* + Subst с корнем *stgn-*: *ječm-en-ov-O stgn-išč-e*, *ječm-en-yn-O stgn-isk-o*, *ječ-yn-A stgn-ь*, *ječm-en-yn-ij stgn-j-a*, *ječm-en-yn-ij stgn-ь*, *ječm-en-yn-ij stgn-ik-ь*, *ječm-en-yn-O stgn-ik-a*, *ječ-yn-O stgn-ij-e* и др.
- ⊕ Adj с корнем *jar-* + Subst с корнем *stgn-*: *jar-č-an-A stgn-ь*, *jar-č-en-O stgn-ij-e*, *jar-ov-A stgn-j-a* и др.
- ⊕ Adj с корнем *ječm-*, *ječ-* + Subst с корнем *gž-*: *ječm-en-yn-O gž-išč-e*, *ječ-yn-O gž-išč-e*, *ječm-en-yn-O gž-isk-o*, *ječm-en-yn-O gž-in-ij-e* и др.
- ⊕ Adj с корнем *žyn-* + Subst с корнем *žyn-*: *ječm-en-yn-O žyn-iv-išč-e*, *ječm-en-yn-ij žyn-ev-ь*, *ječm-en-yn-ij žyn-ev-yn-ь*, *ječm-en-yn-ij žyn-iv-yn-ik-ь*, *ječm-en-yn-ij žyn-iv-a*, *ječm-en-yn-A žyn-iv-ij-a*, *ječm-en-yn-A po-žyn-j-a* и др.
- ⊕ Adj с корнем *žit-* + Subst с корнем *žit-*: *žit-yn-A žyt-i-iv-a*, *žit-yn-A žyt-iv-ij-a*
- ⊕ *ječm-en-yn-O pol-j-e*, *ječ-yn-O pol-j-e*
- ⊕ *žit-yn-O pol-j-e*
- ⊕ *jar-ov-O pol-j-e*
- ⊕ Subst + *pracp* + Subst: *stgn-išč-e otъ ječm-en-ь*, *stgn-ik-a otъ ječm-en-ь*, *stgn-išč-e po ječm-en-ij*

Займствования

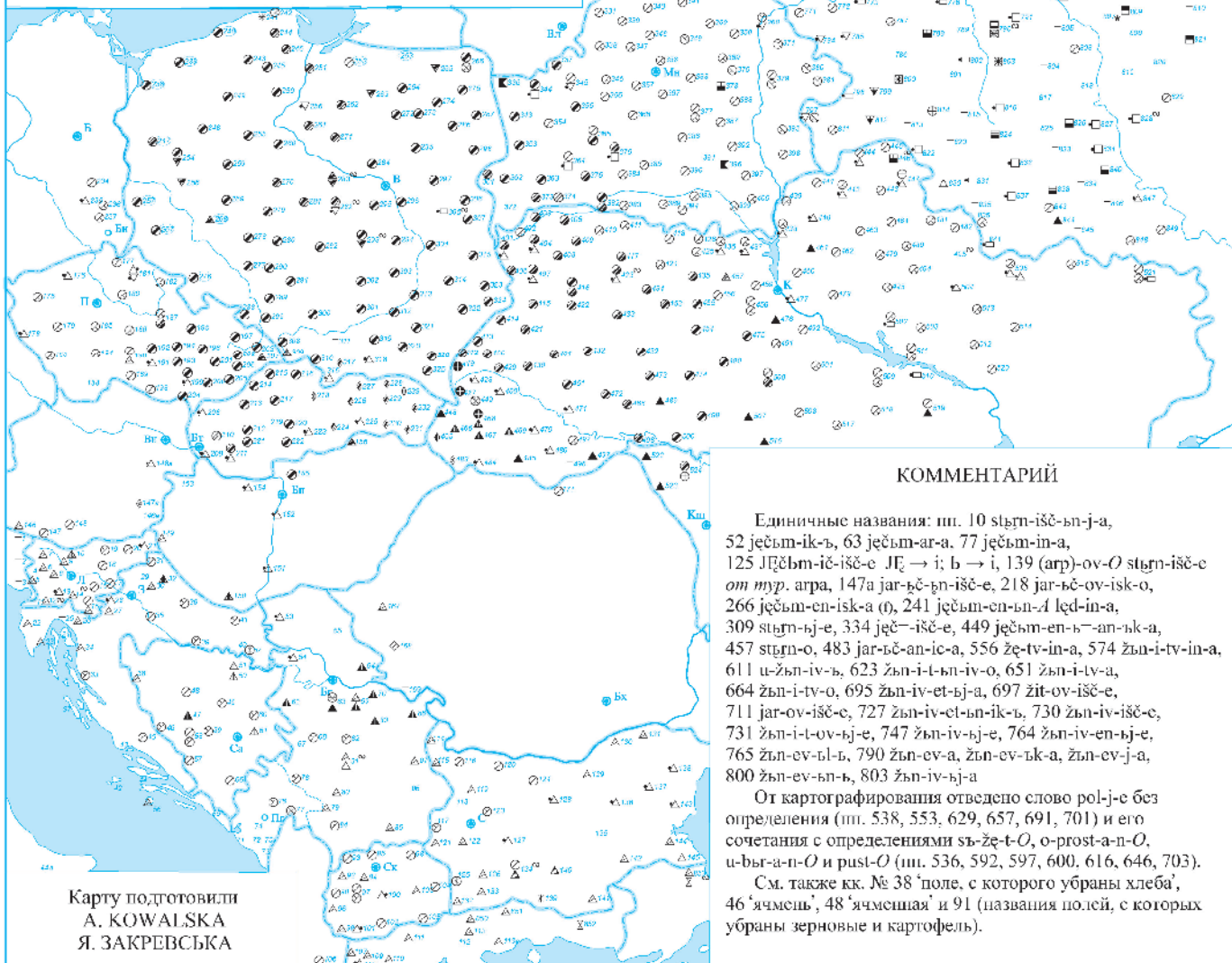
- (1) ил фин. *sängi*
- (2) ил тур. *anırs*

Единичные названия

- ⊕ ⊕ ⊕ ⊕ в картографируемых корнях
- \* в некартографируемых корнях

Другие знаки

- нет реализации или ее названия
- ∞ отсылка к материалу
- \* отсылка к комментарию



КОММЕНТАРИЙ

Единичные названия: ш. 10 *stgn-išč-yn-j-a*, 52 *ječm-ik-ь*, 63 *ječm-ar-a*, 77 *ječm-in-a*, 125 *Jѣѣм-ишч-е Јѣ → і*; Ь → і, 139 *(arp)-ov-O stgn-išč-e ot тур. ара*, 147а *jar-č-yn-išč-e*, 218 *jar-č-ov-isk-o*, 266 *ječm-en-isk-a (o)*, 241 *ječm-en-yn-ij led-in-a*, 309 *stgn-ij-e*, 334 *ječ-išč-e*, 449 *ječm-en-ь-an-ik-a*, 457 *stgn-o*, 483 *jar-č-an-ic-a*, 556 *žę-tv-in-a*, 574 *žyn-i-tv-in-a*, 611 *u-žyn-iv-ь*, 623 *žyn-i-yn-iv-o*, 651 *žyn-i-iv-a*, 664 *žyn-i-tv-o*, 695 *žyn-iv-et-ij-a*, 697 *žit-ov-išč-e*, 711 *jar-ov-išč-c*, 727 *žyn-iv-et-yn-ik-ь*, 730 *žyn-iv-išč-e*, 731 *žyn-i-t-ov-ij-e*, 747 *žyn-iv-ij-e*, 764 *žyn-iv-en-ij-e*, 765 *žyn-ev-ь-ь*, 790 *žyn-ev-a*, *žyn-ev-ik-a*, *žyn-ev-j-a*, 800 *žyn-ev-yn-ь*, 803 *žyn-iv-ij-a*

От картографирования отведено слово *pol-j-e* без определения (ш. 538, 553, 629, 657, 691, 701) и его сочетания с определениями *žę-t-O*, *o-prost-a-n-O*, *u-ыг-a-n-O* и *rust-O* (ш. 536, 592, 597, 600, 616, 646, 703).

См. также кк. № 38 'поле, с которого убраны хлеба', 46 'ячмень', 48 'ячменная' и 91 (названия полей, с которых убраны зерновые и картофель).

Карту подготовили  
А. KOWALSKA  
Я. ЗАКРЕВСЬКА